

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś przez to że pozostawać Mu na wiek niemożliwe do przejścia ma kapłaństwo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten, przez swoje trwanie na wieki, sprawuje kapłaństwo niezmiennie.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ten zaś przez (to) (że) pozostawać On* na wiek**, (jako) niemożliwe do przejścia*** ma kapłaństwo; ²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś przez (to, że) pozostawać Mu na wiek niemożliwe do przejścia ma kapłaństwo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten natomiast, dzięki temu, że jest wieczny, sprawuje kapłaństwo nieprzemijające.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten zaś, ponieważ trwa na wieki, ma kapłaństwo nieprzemijające.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ten, iż na wieki zostaje, wieczne ma kapłaństwo,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale ten, iż na wieki trwa, wiekuiste ma kapłaństwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten właśnie, ponieważ trwa na wieki, ma kapłaństwo nieprzemijające.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Ten sprawuje kapłaństwo nieprzechodnie, ponieważ trwa na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten zaś, przez to, że trwa na wieki, ma kapłaństwo nieprzemijające.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś, przez to, że trwa na wieki, ma kapłaństwo nieprzemijające.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	to Ten, ponieważ pozostaje na wieki, posiada trwałe kapłaństwo.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On jednak trwa na wieki i jego kapłaństwo nie może być przekazane nikomu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On natomiast, ponieważ trwa na wieki, posiada kapłaństwo nieprzemijające.

¹⁾ <x>520 6:9</x>; <x>730 1:18</x>

²⁾ Składniej: "przez to, że On pozostaje".

³⁾ Sens: na zawsze.

⁴⁾ Sens: nieprzemijalne.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а цей, перебуваючи вічно, має священство нескінченне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś on posiada trwale kapłaństwo, z powodu pozostawania niezmiennym na wieczność.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz ponieważ On żyje na wieki, Jego funkcja jako kohena nie przechodzi na innego;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale on, dzięki temu, że pozostaje żywy na wieki, ma swoje kapłaństwo bez następców.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus zaś żyje wiecznie i jest kapłanem, który nie potrzebuje następcy.